



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

- Unwetter vor 85 Jahren** Seite 3
- Leserbriefkasten** Seite 3
- Stille Meisterschaft im Hüttertal** Seite 5
- 80 Jahre Karswaldbad Arnsdorf** Seite 5
- Tipps & Termine** Seite 6

## Wanderweg erhielt Regentaufe



Frau Buchwald (Vorsitzende Dorfclub), Herr Strunk (Betriebsleiter Sachsenmilch), Herr Künzelmann (Bürgermeister) und Herr Lehmann (Ortsvorsteher) schneiden zur Einweihung das Band durch.



Trotz strömenden Regens nahmen etwa 150 wanderfreudige Gäste und Mitglieder des Dorfclubs an der gemeinsamen Wanderung teil.

Vor gut acht Jahren entstand im Leppersdorfer Ortschaftsrat die Idee, eine gute Verbindung zum Oberlausitzer Wanderwegenetz herzustellen, damit den Bürgern eine aktive Naherholung möglich wird. Maßgeblich an dieser Idee beteiligt, war der damalige Ortsvorsteher Wolfgang Opitz. Mit dem Engagement des Dorfclubs und der Finanzierung durch die Firma Sachsenmilch, konnte dieses Vorhaben nun fertig gestellt werden. An einigen Stellen des Weges, kann man die Schäden des Tornados von 2010 immer noch gut erkennen. Die Dorfclubmitglieder holten alle Verantwortlichen (Gemeinde Wachau, Sachsenmilch, Erbgemeinschaft Lehmann) zu einer Beratung an einen Tisch und die Schäden wur-

den nach und nach behoben. Am vergangenen Sonntag trafen sich, trotz strömenden Regens, etwa 150 Wanderfreudige sowie Mitglieder des Dorfclubs, um an der Einweihung - man könnte auch Taufe sagen - mit anschließender, gemeinsamer Wanderung teilzunehmen. Nach dem offiziellen Teil mit Bürgermeister Veit Künzelmann, Ortsvorsteher Volkmar Lehmann und Herrn Strunk, dem Betriebsleiter der Firma Sachsenmilch, wanderten alle, mit Schirm oder Regencapac ausgestattet, den Weg durch Wald und Flur, welcher ca. 5 Kilometer umfasst. Nach etwa einem Kilometer wurde die erste und nach einem weiteren Kilometer die zweite Stempel- und Versorgungsstation erreicht. Zur Einweihung des

Wanderweges hatten sich die Mitglieder des Dorfclubs einiges einfallen lassen. Am Zielpunkt bekamen alle Teilnehmer, die ihre Stempelkarten vollständig abgaben, zur Belohnung eine Provianttüte mit vielen Leckereien. Für das leibliche Wohl der Wanderer hatten die Dorfclubmitglieder Kaffee, Kuchen und Bratwurst zur Stärkung, sowie ein Plätzchen im Trockenen organisiert. Vom Regen ließ sich an diesem Sonntag jedenfalls niemand die gute Laune verderben. Nun ist ein schöner Rundwanderweg entstanden, der bei jedem Wetter zum Spazieren, Wandern und Verweilen einlädt.

Text & Fotos: Red.

## 3 Tage Fußball, Musik und Partystimmung

Zum bereits 4. Mal feierte die Abteilung Fußball des RSV ihr großes Fußballfest im Stadion an der Schillerstraße. Das Fußballfest gilt dem aktuellen Saisonabschluss und steckt voller Sport, Spiel und musikalischen Höhepunkten. Die Einnahmen, welche durch Speisen, Getränke und die Eintrittsgelder eingenommen wurden, kommen dem Projekt Kunstrasen und anderen Projekten des Vereines zu Gute. Ganz im Zeichen des Fußballs und passend zur aktuell stattfindenden WM in Brasilien, kickten von den Bambinis bis zu den Oldies alle Mannschaften 3 Tage lang. Es war ein Fest für die ganze Familie aber auch ein Wiedersehen mit ehemaligen Spielern. Die Partystimmung



Die Kleinsten im Verein spielen vor großer Kulisse.

wurde bereits Freitagabend richtig angeheizt als gegen 22:30 Uhr die Rosenstolz-Coverband „Das kleine Miststück“ die Bühne rockte. Im Anschluss animierte DJ Andreas Hoffmann die Besucher zum Tanzen. Sonnabendvormittags drehte sich wieder alles um das runde Leder, bevor sich am Abend wieder DJ Andreas Hoffmann an den musikalischen Part machte. Unterstützt wurde er von der Sängerin Sylvia Martens. Die Mannschaften der kleinen Kicker des

RSV spielten am Sonntag in verschiedenen Kleinfeldturnieren. Dabei zeigten sie stolz vor großer Kulisse und jeder Menge Zuschauern, was sie schon alles können. Solch ein Fest trägt auch dazu bei, den eigenen Nachwuchs für den Verein zu begeistern und später in die 1. Mannschaft aufzusteigen. Nun freuen sich aber alle auf den wohlverdienten Urlaub oder die anstehenden Ferien, um danach in eine neue Saison zu starten.

Text & Fotos: Red.

**Die offizielle Rosenstolz-Coverband „Das kleine Miststück“ begeisterte mit ihrer tollen Show.**



Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

UNS FINDET MAN AUCH:  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
Like  
[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](http://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

**3. Radeberger Firmencup**  
05. Juli 2014  
ab 9.00 Uhr  
Sportplatz, Heidestraße 39  
in Radeberg

**JETZT TICKETS SICHERN**  
20. SEPTEMBER 2014  
KAISERSAAL RADEBERG  
**3. Radeberger Rosenball**  
Richard Strauss - Der Rosenkavalier  
LIVE-MUSIK MIT DEM  
UND SHOW-EINLAGEN  
29,00 € p. Pers. - Reservierungen und Karten unter  
Tel. 03528 4880 0 oder [info@radeberger-rosenball.de](mailto:info@radeberger-rosenball.de)

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf: Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So. 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**  
05./06.07. Frau DS Böhme  
Radeberg, Robert-Blum-Weg 6  
Tel. 03528/46 25 13  
12./13.07. Gem.-Praxis Dr. Handschug und Dres. Weber  
Radeberg, Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/44 20 33  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24  
**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
05.07. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11  
06.07. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8  
07.07. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1  
08.07. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70

09.07. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
10.07. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1  
11.07. Elefant-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5  
12.07. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5  
**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
04.07.-11.07. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205/73 388  
11.07.-18.07. Herr DVM Gläser, Weißig  
Tel. 0351726 80 808 od. 0172/97 17 278  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. Feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 oder 0171/57 26 283  
04.07.-11.07.14 TA Stefan Birka  
11.07.-18.07.14 Dr. Mathias Ehrlich  
**Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:**  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830



**Wir haben Urlaub!**

**Zahnarztpraxis**  
**Dipl.-Stom. Katharina Böhme**  
 Robert-Blum-Weg 6 – 01454 Radeberg  
 Tel./Fax 03528/ 46 25 13

**Urlaub vom 21.7. bis 01.8.2014**

**Vertretung:** Praxis Dr. Arndt/Werner - 21.7.-31.7.2014  
 Stolpener Str. 12, 01454 Radeberg, Tel. 03528/442272  
 Praxis Dr. Enghardt - 01.8.2014  
 Robert-Blum-Weg 6, 01454 Radeberg, Tel. 03528/4874400

Unsere Öffnungszeiten sowie Informationen zu unserem umfangreichen Leistungsspektrum finden Sie auch unter [www.zahnarztin-boehme.de](http://www.zahnarztin-boehme.de)

# 80 Jahre Karswaldbad - Das Jubiläumsfest

## Feste feiern im Karswaldbad

Vom 04.-06. Juli feiern die Arnsdorfer ihr „Jubiläumsbadfest“. 80 Jahre hat das Karswaldbad nun schon auf dem „Buckel“ und die Geburtstagssause soll das Highlight des Jahres werden. Den Höhepunkt wird der Festumzug am Sonntag bilden. Für Stimmung und gute Musik sorgen eine Queen-Revival-Band und DJ Olaf. Darüber hinaus werden mehrere Nachwuchsbands ihr Können unter Beweis stellen. Die alljährliche Floßregatta wird in diesem Jahr jedoch ausfallen. Doch wer weiß, vielleicht wird ja das Ein oder Andere aus vergangenen Badfesten neu aufgelegt? Fest steht: Es wird jede Menge Überraschungen geben. Familienspaß ist in jedem Fall garantiert. Mit Riesenspielattraktion, Zauberer, Wii-Bowling-Turnier und Strickleiter-Klettern am Kran, ist am Samstag für reichlich Action gesorgt. Am Sonntag folgt auf den Festumzug, ab 16.00 Uhr das Neptunfest. Doch wann und wie hat sich das beliebte Badfest eigentlich etabliert? Nach der politischen Wende, Anfang der 90er Jahre blühte das Badfest richtig auf. Freitags gab es nun immer einen Fackel- und Lampionumzug. Verschiedenste Vereine nahmen am Fest teil. Samstags gab es Spaß und Spiel sowie tolle Shows. Am Sonntag gesellte sich das Frühschoppen zu den Programmpunkten.

**1993:** Zusammen mit dem Sportfest und einer initiierten Wasserrettet wurde das Badfest zum sportlichen Highlight. Zur Überraschung der Gäste brachte ein Hubschrauber den Ball aus der Luft zum Einwurf des Turnierhighlights Arnsdorfer FV gg. Old Star Team Ost.

**1994:** Auch in diesem Jahr bot das Badfest luftige Aktionen. Ein Kran mit Gondel zog die Besucher nach oben und bescherte herrliche Aussichten. Stargast Adi aus dem Kinderfernsehen (Mach's mit, mach's nach, mach's besser) fuhr trotz Höhenangst mit DJ Olaf in die Höhe.

**1995:** Der Radeberger Musiker Alex Bormann fungierte als Jurymitglied der allerersten Mini-Playbackshow im Karswaldbad. Erstmals fand auch das Kistenklettern statt, zu dem sogar ein Baugerüst aufgestellt wurde.

**1996:** Wie auch 2014 herrschte 1996 Fußballfieber. Grund war die Fußball-Europameisterschaft in England. Da lag es natürlich nahe, überall Fernseher aufzustellen, um auch an den Festtagen kein Spiel zu verpassen.

**1997:** Wunschmusik der Arnsdorfer bestimmt in diesem Jahr die Showbühne. Im Vorfeld geavote Songs verarbeitete man zu den Top 20 Charts des Karswaldbades. Dazu passend suchte die Veranstalter die älteste Schallplatte. Auch Kinderstar Adi war wieder mit dabei und ebenso der Kran. Im Jahr 1997 verzeichnet man übrigens den Beginn der Floßregatta, wobei diese damals noch als Schlauchbootregatta durchgeführt wurde.

**1999:** Und wieder stand die Musik im Mittelpunkt als die Arnsdorfer Grundschüler ihr Kindermusical präsentierten. Neu dabei: Marathonschwimmen und die „Gladiatorenspiele“. Letztere wurden bei späteren Festen zum Wettkampf „Arnsdorf Megamen“. Die Teilnehmer traten in Disziplinen wie Trabi ziehen, rückwärts mit einem Spiegel & einem Gewehr eine Zielscheibe treffen, Glückswürfel und vieles mehr an.

**2006:** Die Geburtsstunde des „Lebendigen Mensch-ärgere-dich-nicht! Eigentlich fand dieses Spiel im Winter (bei teilweise -13° Celsius) statt. Doch aufgrund steigender Besucher- und Teamzahlen, entschied man sich zu einem Vorentscheid, welcher zum Badfest durchgeführt werden sollte.

**2007:** Eine goldene Wurstzange verlieh man dem Sieger der Grillmeisterschaften. In der Jury nahm unter anderem Bürgermeisterin Martina Angermann platz.

**2009:** Ein Anbau muss her! Die Bühne wird durch einen Vorbau erweitert. Mittlerweile haben sich seit der Wende vier Partys pro Jahr im Karswaldbad etabliert: Die Eröffnungsparty, das Badfest, der Saisonklang und im Winter das „lebendige Mensch-ärgere-dich-nicht“. Mit einem abwechslungsreichen Kinderprogramm machten die Veranstalter die Badfeste zum Highlight für Kinder und Jugendliche.

**2011:** Unter dem Motto „Cars & Bikes“ sollte eine umfangreiche Ausstellung für Abwechslung sorgen. Leider war dieses Festwochenende total verregnet. Auch das gibt's.

**2012 & 2013:** Die beiden letzten Jahre trumpften mit herausragend, bunt und kreativ gestalteten Beiträgen zur Floßregatta.

**2014:** Das große Jubiläumsfest zum 80-jährigen Bestehen des Karswaldbades. Strecke Festumzug: Ab Karswaldbad - A.-Bebel-Str. - Bahnhof - Mozartstr. - Teichstr. - Bahnhofstr. - Thälmannstr. - Markt - Thälmannstr. - Karswaldstr. - Karswaldbad

**Wir freuen uns drauf!**  
 Text & Fotos: Red.

## Brunnenfest in Liegau-Augustusbad

Es gibt nach zwei Jahren wieder ein Brunnenfest am Siedlerbrunnen in Liegau-Augustusbad!

Es findet statt am Samstag, d. 12. Juli 2014 ab 15.00 Uhr auf dem Straße Friedensstraße/Fasanenweg. Es gibt neben Essen, Trinken (von Kaffee und Kuchen bis zu Bratwurst, Bier und alkoholfreien Geträn-

ken) und Musik u.a. Kremserfahrten, Vorführung einer Garteneisenbahn, eine Hüpfburg und Kinderschwimmen. Auch auf das um 22.00 Uhr stattfindende Spiel um Platz 3 bei der Fußball-WM brauchen Sie nicht zu verzichten. Dafür organisieren wir die Technik, um es öffentlich vorführen zu können. Alle Liegauer und Gäste, besonders die des Gebietes „Hofenberg“ sind herzlich dazu eingeladen. Wir bitten alle nicht teilnehmenden Anwohner um Nachsicht, falls es etwas lauter werden sollte.

**Heinz Graf, Präsident des Heimatvereins Liegau-Augustusbad e.V. im Namen aller mit organisierenden Anwohner der Umgebung des Platzes**



Vom 07. bis 12. Juli 2014

# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

**preis% hammer der Woche**

VON HEER ZU HEER!

**frisches Schweinefilet**

besonders zart und fettarm

**-36%**

**0,89€**

pro 100g

**In der Fleischtheke**

Frischer Hackepeter super mager, mit oder ohne Zwiebel, um 30% fettreduziert

**-21%**

**0,59€**

pro 100g

**WM-AKTION**

Für jedes deutsche WM-Tor gibt es am Folgetag einen zusätzlichen BONUS-Stempel!

Fr., 4.7., 18 Uhr oder Sa., 5.7., 18 Uhr

**Viertelfinale Deutschland: ???** (nächsten Tag Stempel!)

**In der Wursttheke**

Pizzafleischkäse fertig gebacken, mit Schinken, Salami und Käse

**-23%**

**0,99€**

pro 100g

**Für Grill und Pfanne**

Schweinefiletspeieße aus zartem Schweinefilet mit würziger Steakmarinade

**-13%**

**1,29€**

pro 100g

**Delikatess Sülzleischwurst**

pikant, süß-säuerlich gewürzt

**-10%**

**0,89€**

pro 100g

**Salat der Woche**

aus der Feinkostmanufaktur Pulsnitz Krautsalat „Holsteiner Art“

**-15%**

**0,59€**

pro 100g

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Regionalität schafft Genuss und Vertrauen! Wir halten engen Kontakt zu unseren Bauern, denn Qualität fängt schon bei der Auswahl der Rohstoffe an.

**20 Jahre Jugendclub Seifersdorf - 18.-20.07.14**

**Bernhard Brink kommt ins Rödertal**

**Samstag, 19.07.14**

Einlass 19.00 Uhr, Start 20.00 Uhr  
 Eintritt VvK 11,95 €; AK: Restkarten

**Ob im Nachbarort, aus dem Fernsehen bekannt, oder extra aus Mallorca eingeflogen - für euch haben wir nur die Besten der Besten geholt!**

**Freitag - Einlass 21.00 Uhr:** Eintritt 5,00 €

**JugendClubNight**

mit DJ Ismael Nagera Mallorcas  
 TOP House-DJ Export auf Europa-Tour  
 & DJ Romano  
 Laser & Video Show

**Samstag - Einlass 19.00 Uhr:**

**Mit dabei ...**

**Bernhard Brink** Schlagertitan - Live on Stage

**Rampe 2** - Die Rockband der Spitzenklasse von nebenan

**und DJ Toralf** für die Mugge zwischendurch

**Sonntag - ab 11.00 Uhr:** Eintritt 4,00 €

**Programm zum Familientag**

Bastelstraße & Kinderschminken

**Frühshoppen** 11.00 - 13.00 Uhr

**Rödertaler Musikanten e.V.** 12.00 - 14.00 Uhr

**Holm und Lück** Auf 50 jähriger Bühnen-Jubiläumstour mit Zwischenstop in Seifersdorf

**Kinderfilm** 16.00 Uhr für Groß und Klein ein tolles Erlebnis auf Großbildleinwand

im Rittergut Seifersdorf, Parkplätze vorhanden, Tickethotline 035205/53820, [www.jc-seifersdorf.de](http://www.jc-seifersdorf.de)

**Wir suchen für "die Radeberger" Heimatzeitung zuverlässige Zeitungsverteiler/-in,** als Urlaubsvertretung und Ersatz in Radeberg, Arnsdorf, Wachau mit umliegenden Ortsteilen. Tel. 03528 / 44 23 01

**LESER-BRIEFKASTEN**

## Grüße aus Kenja!

Die jungen Leute hoffen seit Jahren sehr auf Hilfe aus unserem Land. Deutschland hat einen guten Ruf in Kenja. Und sie wollen ihr Land nicht verlassen. Sie möchten Hilfe vor Ort! Lernen, Ausbildung und Frieden untereinander, egal welche Hautfarbe und Religionszugehörig-



**Kenjanische Fans für Deutschlands Mannschaft zur WM in Mtwapa (Mombasa).**

keit. Doch die soziale und politische Lage ist sehr angespannt. Verbunden bin ich mit Kenja über Skype und Handy und erlebe die derzeitige Situation im Land. Also „Daumen drücken“ aus Kenja für unsere Mannschaft und deren Erfolg.

**Text & Foto: Norbert Schütze**

# GLAMOROUS YOU!

Das etwas andere Friseurerlebnis für Sie!

## PROFESSIONELLES STYLING & FOTOSHOOTING

**Samstag, den 23.8.2014**

Wir stylen Sie und unser Profi fotografiert Sie bei uns im Salon!

**Anmeldeschluß: 9.08.2014**

**190,- €**

3 Stylings / 3 Fotos

**185,- €**

für Beautycard-Inhaber

Sichern Sie sich jetzt Ihren persönlichen Shooting-Termin

Inh. Constanze Brisch  
 01454 Radeberg · Pillnitzer Str. 52 · Tel. 03528 411104 · [www.cutpoint-radeberg.de](http://www.cutpoint-radeberg.de)

Super Öffnungszeiten ab 8 Uhr:  
 samstags bis 12 Uhr · wochentags bis 20 Uhr · nach Vereinbarung auch · Termine ab 20 Uhr

## Kleine Kräuterkunde

### Lavendel

Das violett blühende Kraut wird als Küchenkraut aber hauptsächlich als Heilkraut verwendet. Lavendel reinigt und beruhigt (besonders bei Babys empfehlenswert), kann als Tinktur, Tee, Lavendelkissen, Badezusatz, Creme & Kräuternessig angewandt werden.

### Pfefferminze

Gern als Tee getrunken, hilft die Pfefferminze gut bei Magenbeschwerden. Sie hat aber auch eine antibakterielle, beruhigende, keimtötende, galletreibende, krampflösende, schmerzstillende und tonisierende Wirkung. Doch auch in der Küche findet Minze hin und wieder Anwendung.

# Urlaubszeit - schönste Zeit!



## Neue Zimmerdecke, in nur 1 Tag!

**PLAMECO**  
DECKEN

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr

Ohne austräumen und Beleuchtung nach Wunsch

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

PLAMECO Fachbetrieb J. Köpping  
Tel. 035797-73661, 01920 Schönheichen - OT Schönbach, Kiefernweg 2

**REIFEN MIETH**  
TOP SERVICE TEAM

**Achten Sie auf Ihre Sicherheit!**  
Kommen Sie deshalb zu uns zum kostenlosen Reifen- & Fahrzeugcheck

Badstraße 71, 01454 Radeberg,  
Telefon 03528/ 44 31 23

**Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm**  
Inh. Peggy Anders/Vyette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Behandlungspflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäschefreud  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

**NOI MODE EXPRESS**

Ab Montag, den 7.7.14 startet der SSV! Sichern Sie sich Ihre Sommermode zu TOP-SSV-PREISEN

Unsere Sommermode für Sie reduziert

Radeberg, Hauptstr. 34  
Inh. Simone Röthig  
Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr  
Sa.: 9.00-12.00 Uhr

Am 21. Juli beginnen die Sommerferien und nicht nur die Kinder freuen sich diesem Termin entgegen. Ob Urlaub zu Hause, in der Heimatregion, in anderen Bundesländern Deutschlands oder eine Reise in die Ferne - ein unvergessliches Erlebnis bleibt danach in jedem Fall im Gedächtnis. Mit dem Startschuss für den Sommerurlaub, beginnt auch das große Packen. Nichts sollte vergessen werden, um die Ferien ungestört genießen zu können. Für Flugreisen empfiehlt es sich beispielsweise, dass nicht jedes Familienmitglied seinen Koffer einzeln packt. In jedem Koffer sollte mindestens ein Tagessatz Kleidung von jedem vorrätig sein, denn sollte es doch passieren, dass ein Gepäckstück nicht am Urlaubsort ankommt, so hat man zumindest ein paar Sachen im Koffer der anderen. Genauso sollte man es mit Medikamenten und Erste-Hilfe-Zubehör handhaben. Packen Sie lieber mehrere kleine Täschen, welche man in jedem Gepäckstück findet. Damit Sie gesund unterwegs sind aber auch heimkehren, haben wir eine Checkliste für die Reiseapotheke zusammengestellt:



Fremdländische Küche kann belastend für den Verdauungstrakt sein. Foto: djd/Sanofi/thx

## Checkliste Gesundheit auf Reisen

- **Impfungen:** Klären Sie vorab, welche Impfungen im jeweiligen Reiseland empfohlen werden und lassen sich gegebenenfalls rechtzeitig impfen.
- **Dauermedikation:** Besorgen Sie sich Ihre Medikamente in ausreichender Menge vor Reisebeginn.
- **Allergien:** Bedenken Sie mögliche Allergieauslöser im Reiseland und sorgen Sie dementsprechend vor.
- **Fieberthermometer:** Gerade wenn man sich in einer ungewohnten Umgebung aufhält, in der die Temperaturen anders als zu Hause sind, ist die mit der Hand gefühlte Temperatur weniger aussagekräftig. Wer mit Kindern reist, sollte auf ein Fieberthermometer nicht verzichten.
- **Paracetamol:** Magenfreundlich und mit vielfältigen Darreichungs- und Dosierungsformen, darf Paracetamol in keiner Reiseapotheke fehlen. Das Medikament hilft gegen Schmerzen und Fieber und ist als Direktgranulat, welches sich ohne Wasser im Mund auflöst, ein echtes Multitalent.
- **Nasenspray:** Ein abschwellendes Nasenspray ist besonders im Flugzeug für den Druckausgleich wichtig. Hat man sich im Flieger einen Schnupfen durch die oftmals zu kalt eingestellte Klimaanlage geholt, ist ein Nasenspray durchaus nützlich.
- **Durchfallmittel:** Andere Essgewohnheiten und Wasser in fernen Ländern, sowie Temperaturunterschiede muten dem Magen-Darm-Trakt im Urlaub meist mehr zu als er verträgt.
- **Medikament gegen Übelkeit und Erbrechen:** Auch Erbrechen gehört zu den typischen Abwehrreaktionen des Körpers zum Beispiel auf Bakterien.
- **Halbtableten:** Nicht nur eine Erkältung, sondern auch die trockene Luft im Flieger und ein anderes Klima können zu einem Halskratzen führen.
- **Kaugummi / Reisetableten:** Menschen, welche im Auto oder Flieger Probleme mit Übelkeit haben, sollten am Besten immer Kaugummi oder ein Medikament gegen Reiseübelkeit dabei haben. Auch eine Autofahrt über Serpentinauen kann dazu führen, dass es einem flau im Magen wird.
- **Ohrentropfen:** Für Wasserratten gibt es die so genannten Tauchertropfen. Sie trocknen den äußeren Gehörgang nach dem Baden oder Tauchen und beugen Entzündungen vor.
- **Salben** gegen Mückenstiche und Verbrennungen sowie eine Salbe für Verstauchungen oder Prellungen (Schmerzgel).
- **Erste-Hilfe-Set:** Für kleinere und größere Wehwehchen, empfiehlt es sich, immer ein kleines Notfallset dabei zu haben. Pflaster, Zeckenzange, Schere, Pinzette und Verbandsmaterial gehören zur Standardausstattung.



Eine Beratung in der Apotheke hilft bei der Reisevorbereitung. Foto: djd/LINDA Apotheken/LINDA AG

Lassen Sie sich nicht von den vielen Eventualitäten verunsichern. Die Checkliste dient nur als Vorsichtsmaßnahme für einen unbeschwerten Urlaub. Und sollte es doch einmal vorkommen, dass Sie oder ein Familienmitglied in den Ferien krank werden, lassen Sie sich den Urlaub nicht verderben.

Das Team Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ wünscht allen Lesern eine sonnige, schöne Urlaubs- und Sommerzeit und den kleinen und großen Kindern viel Spaß und eine erholsame, erlebnisreiche Sommerferienzeit.

**vitalsanitätshaus**  
Orthopädie- und Reha-Technik Dresden

Sommerzeit ist Reisezeit

Gern beraten wir Sie bei der Auswahl der passenden Größe und Modelle.

Badstraße 17/Ärztehaus · 01454 Radeberg  
Telefon 03528 411111  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 bis 18.30 Uhr

www.ord.de

Marmor  
Granit  
Sandstein

**NATURSTEINE Rentsch**  
Dipl.-Bauleiter (FH) Maik Rentsch

18196 Lichtenberg  
Grosstrahdorfer Str. 43  
Tel. 03 59 55 45 186  
Fax 03 59 55 74 396

Naturstein erleben! www.Natursteinwerk24.de

**Hochzeits- und Damenmoden „Chic“ PULSNITZ** - Inh. M. Kühne  
Robert-Koch-Straße 34 • Tel. 035955/ 7 27 29

Noch große Auswahl an aktueller Sommermode mit attraktiven, wöchentlichen Angeboten

**Brautkleidersaisonende jetzt ab 180,- €**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 bis 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr • und nach Vereinbarung

Rechtsanwältin  
**KATHLEEN GROSSMANN**

Rathausstraße 8  
01900 Großbröhrsdorf

Tel.: 035952 58944  
Fax: 035952 58945  
E-Mail: mail@rechtsanwaeltin-grossmann.de  
www.rechtsanwaeltin-grossmann.de

Recht gut beraten: Arbeitsrecht - Bußgeldverfahren - Eherecht - Erbrecht - Familienrecht - Forderungseinzug - Kaufrecht - Mietrecht - Patientenverfügung - Strafrecht - Testament - Unfall-/Verkehrsrecht - Versicherungsrecht - Vorsorgevollmacht - Zivilrecht - Zwangsvollstreckung

**Freuen Sie sich auf einen schönen Tag!**

25.07.	Mit der Schmalspurbahn d. Zittauer Gebirge inkl. Mittagessen & Kaffeetrinken	44,-€
29.07.	Panoramafahrt d. Niederschlesien m. Mittagessen, Schlossbes., Friedenskirche	44,-€
29.07.	Sommerfahrt inkl. Destille/Verkost., Bunte Welt, Abendessen	44,-€
30.07.	Ferienstpaß Leipzig: Zoo m. Gondwanaland, Panometer o. Freizeitpark Belantis	ab 33,-€
30.07.	Schloss Sornßig mit Musikalischer Unterhaltung, Mittagessen und Abendessen	43,-€
30.07.	Stimmung & Gaudi b. Vera inkl. Kaffeetr., Abendessen u. tolle tschechische Musik	39,-€
31.07.	Sommerspaß mit Bauernschmaus, Suppe, Beerengrütze mit Eis, Einkehr/Abend	46,-€
31.07.	Görlitz - Stadtführung, Mittagessen, Landeskronexpress und Kaffeetrinken	46,-€
10.08.	Erzgebirgsfahrt Seiffen m. Besichtig. von Besonderheiten u. Mittag & Kaffeetrink.	46,-€
19.08.	Info-Tour nach Bad Warmbrunn / Riesengebirge, Mittagessen, Reiseleitung	34,-€

**Urlaub an der Ostsee & am Müritze**

13.07.-20.07.	Poln. Ostseeküste - Kuren & Baden in Kolberg oder Swinemünde	8 T. ab 533,-€
13.07.-20.07.	Baden in 4 Villen im Park / Bansin - Schwimmbädern, schöner Strand	8 T. 547,-€
27.07.-03.08.	Kühlungsborn Morada Hotel oder Resort mit Freizeitbad, beste Strandlage	8 T. ab 579,-€
27.07.-03.08.	Müritzhofel in Klinik, viele Freizeitmöglichkeiten, wie Schiff-, Fahrradtouren	8 T. 579,-€
03.08.-10.08.	Kühlungsborn Morada Hotel oder Resort, Freizeitbad, beste Strandlage	8 T. ab 579,-€
03.08.-10.08.	Müritzhofel in Klinik, viele Freizeitmöglichkeiten, wie Schiffs-, Fahrradtouren	8 T. 579,-€

**Interessante Städtereisen**

05.08.-06.08.	Sommer in Berlin / 4* Hotel Park Inn / Zentr., 2 interessante Stadtführungen	2 T. 128,-€
07.08.-08.08.	Hamburg m. Mögl. Musicalbesuch, Stadtrundfahrt, zentral gelegenes Hotel	2 T. 145,-€
27.08.-30.08.	London inkl. Tower of London, Westminster Abbey und Windsor Castle	4 T. 435,-€

**Der besondere Urlaub:**

21.07.-27.07.	Rundreise oder Wandern / Hohe Tatra 4* Hotel in Strebko Pleso	7 T. 549,-€
08.08.-11.08.	Rhein in Flammen mit Schifffahrt, Ausflüge Rhein, Mosel, Elz, Weinprobe	4 T. 415,-€
15.08.-17.08.	Störtebeker Festspiele inkl. Eintritt, Stadtführung Stralsund und Ausflüge: Fischland - Darß - Zingst	3 T. 270,-€
20.08.-25.08.	Schnäppchen Böhmerwald, inkl. Schwimmen, Massagen, 4 Ausflüge, Tanz inkl. Getränke - einfach eine tolle Reise mit tollem Preis	6 T. 337,-€
29.08.-03.09.	Wörthersee mit Villacher Alpen, Dreiländerfahrt, Nockalmstraße und mehr	6 T. 489,-€

**Pulsnitztal-Reisen**  
Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

Gewerbepark 1 - 01920 Haselbachtal OT Reichenbach  
Telefon: 035795/ 386-0 - Fax: 035795/ 386-14 - www.pulsnitztal-reisen.de

**Reisebüro Schmolling**  
Hauptstraße 55  
01454 Radeberg  
Tel. 03528-441565

**Achtung!**  
Seit 1. Juli gilt Warnwestenpflicht

Ob rot, gelb oder orange - jeder Autofahrer muss seit 01.07. eine Warnweste im Fahrzeug mitführen, um bei einer Panne besser sichtbar zu sein. Andere Länder haben es längst vorge-macht. Und nicht nur das! In einigen europäischen Staaten, wie zum Beispiel Italien oder Ungarn, ist es sogar Pflicht, für jeden Insassen eine Warnweste bereitzulegen. Schließlich soll nicht nur der Fahrer beim Verlassen des Fahrzeuges gut sichtbar sein. Wer innerhalb Deutschlands keine Warnweste mit-führt, riskiert ein Verwarnungsgeld in Höhe von 5 Euro. Da-gegen ist der niedrige Anschaffungspreis der Warnweste mit ca. 1 Euro sicher preiswerter.

An erster Stelle gilt aber immer: Sicherheit geht vor!  
Text: Red.

**Autoservice Kummer**  
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt  
Dr.-Albert-Dietze Str. 9a  
01454 Radeberg  
Tel. 03528 41 23 42

URLAUBSCHECK - 25 € zzgl. Materialkosten!  
Vertrauen ist gut - Kontrolle ist besser!

**DER KINDERLADEN Marienkäferchen**  
Spielwaren - Bücher - Textilien

**Sale auf Kinderbekleidung** im EKZ Radeberg - ab 30% An der Ziegelei 2 - 01454 Radeberg

**BAD LIBVERDA - TSCHECHIEN**  
Kommen Sie nach BAD LIBVERDA ins Isergebirge, nur einen Katzensprung vom Grenzübergang in Zittau entfernt.

**SOMMER-ANGEBOT - bis 31.8.2014**

186 € p. Person / 7 Tage / DZ  
Halbpension + 3 Behandlungen

**RELAX FÜR KÖRPER UND SEELE**

324 € p. Person / 5 Tage  
zweite Person GRATIS  
Halbpension  
8 Heilbehandlungen / Pers.  
1 Flasche Schaumwein  
Gratis: Parken, Internetzugang,  
1 Stunde Whirlpool, Fitness

**SINGLE-AUFENTHALT**

168 € p. Person / 5 Tage  
Unterkunft im Einzelzimmer  
Halbpension, 12 Behandlungen

**GUTE BEWEGUNG**

275 € p. Person / 6 Tage / DZ  
Halbpension, 1 Aufnahmeuntersuchung  
15 Heilbehandlungen  
(nach ärztlicher Verordnung)  
Gratis: Parken, Internetzugang,  
Fitness, Tanzabend

Für unsere Gäste bieten wir einen Haus-zu-Haus Transfer Service.  
Auf Vorlage dieser Anzeige werden Sie von uns bei der Anreise mit einer Flasche Schaumwein begrüßt.

Wir senden Ihnen gerne das komplette Angebot und die Preisliste kostenlos nach Hause zu. Alle Angebote unter [www.lazne-libverda.cz](http://www.lazne-libverda.cz)  
Lázně Libverda, a.s. • Lázně Libverda 82 • 463 62 Hejnice  
Tel. +420 482 368 400 • Fax +420 482 368 350 • E-Mail: [bestellung@lazne-libverda.cz](mailto:bestellung@lazne-libverda.cz)

# Stille Meisterschaft im Hüttental

Anders als bei der Fußballweltmeisterschaft, bei der Sprechchöre die Mannschaften anfeuern, Trötensklänge durch das Stadion hallen oder der Trainer über den Platz schreit, geht es bei den Bogensportlern zu. Nur das Zischen der Pfeile hallte durch die Bäume, als im Radeberger Hüttental, am Samstag, den 21.06.2014, die Sachsenmeisterschaft der Bogenschützen stattfand. Rund 65 Teilnehmer der Altersklassen U20 - Ü65



In einer Linie aufgestellt, zielen und schießen die Bogensportler nach dem ertönten Start-Signalton. Die Zielscheiben sind, je nach Wettkampfkategorie, in verschiedenen Distanzen aufgestellt.

des Sächsischen Bogenschützenverband e. V. nutzten die Gelegenheit, um sich mit Lang- bzw. Blankbogen, Jagdbogen, Compound- oder Recurvebogen gegeneinander zu messen. In einer so genannten FITA-Runde (Weltverband) traten die Schützen in verschiedenen Bogenklassen an.



Nachdem alle Pfeile abgeschossen sind, gehen die Teilnehmer zu den Scheiben und bewerten sich gegenseitig. Nur bei Uneinigkeit wird ein Kampfrichter hinzugezogen.

### Die drei Teilnehmer des RSV Abteilung Bogenschießen erreichten folgende Ergebnisse:

- Grünberg, Falk (Herren Recurve) Platz 6
- Fensterbusch, Thomas (Herren Ü45 Recurve) Platz 4
- Birk, Matthias (Herren Ü45 Recurve) Platz 6
- Mannschaft Recurve Verein: Radeberger SV (Falk Grünberg, Thomas Fensterbusch & Matthias Birk) Platz 6
- Beim Mannschaftswettkampf belegten die Teilnehmer des Döbelner BS 72 Platz 1, die Schützen der SG MoGoNo Leipzig II Platz 2 und die Bogensportler des FCE Aue Platz 3.

# Auch in der Bundesliga läuft es für die Radeberger rund

Am 14. / 15. Juni 2014 traten die Bogenschützen des Radeberger Sportvereins in der DBSV-Bundesliga gegen neun weitere Mannschaften aus dem gesamten Bundesgebiet an. Bei meist sonnigem, aber windigem Wetter bestritten die Schützen Diana Romstedt, Jan Ullmann, Ralf Bütt-



Radeberger SV: Ralf Büttner, Torsten Wehner, Jan Ullmann, Gunnar Richter, Falk Grünberg, Diana Romstedt, Tobias Schwarze, Holger Braun (v.l.n.r.)

ner, Holger Braun, Falk Grünberg, Tobias Schwarze, Torsten Wehner und Gunnar Richter die einzelnen Wettkämpfe und konnten dabei drei der Spiele für sich entscheiden. Zwei weitere Spiele verliefen unentschieden und vier gingen verloren. Nachdem der erste und zweite Spieltag in Mai in Magdeburg besser verlaufen war und auf dem zweiten Tabellenplatz abgeschlossen wurde, fanden sich die Radeberger Schützen nach dem vierten und letzten Spieltag nun auf dem vierten Tabellenplatz wieder. Gegenüber der Saison 2013 ist dies jedoch eine erhebliche Steigerung, da im Vorjahr nur der neunte Platz erreicht wurde und damit auch noch der Verbleib in der höchsten Spielklasse in der Relegation verteidigt werden musste. Die begehrten Medaillen gingen 2014 an die Mannschaften SV Blau-Weiß Oberbauerschaft (Sieger), VSG Stapelfeld (2. Platz) und die BSC MASA Mülheim.

Radeberger SV Bogenschießen im Internet:  
[www.radebergersv-bogenschiessen.de](http://www.radebergersv-bogenschiessen.de)

Text & Foto Sachsenmeisterschaft: Red.  
Text & Foto Bundesliga: RSV Abt. Bogenschießen

# Ladenzeile Südvorstadt: Neubelebung seit 5 Jahren erfolgreich

Im Dezember 2009 öffnete die Kaufhalle an der Schillerstraße wieder ihre Türen und sorgte somit auch für eine Wiederbelebung der Südvorstadt. Denn gerade für die älteren Anwohner im umliegenden Wohngebiet, gestaltete sich das Einkaufen mitunter schwierig. Einzig der kleine DDR-Laden „Osttheke“ sorgte für das Nötigste. Nun gibt es seit fast fünf Jahren eine gut erreichbare und mit gutem Sortiment ausgestattete Einkaufsmöglichkeit. Zudem befinden sich in der Kaufhalle ein Bäckerei- und ein Fleischerstand mit täglich frischen Waren. Neben dem Lebensmitteleinkauf kann man in der gemütlichen Einkaufspassage aber auch zum Friseur oder zur Kosmetik gehen. Physiotherapie und Apotheke sorgen für die Gesundheit und auch für den Snack zwischendurch ist gesorgt. Schon etwas länger an diesem Standort, ist eine kleine Bäckereifiliale. Wer etwas weiter in den Erinnerungen kramt, weiß auch, dass im Gebäude der Kaufhalle früher ein Netto-Markt eingemietet war. Im vorderen Teil des Flachbaus befand sich vor einigen Jahren ein Obst- und Gemüsehändler. Mittlerweile haben sich die bestehenden Geschäfte weitestgehend etabliert. Die kleine Einkaufspassage fügt sich gut in das umliegende Wohngebiet ein. Ein großer Supermarkt würde da sicherlich nicht reinpassen. So trifft man sich beim Einkauf, kennt sich untereinander und es ist ein klein wenig wie früher.

Text und Foto: Red.



# Sporttipp

19.07.2014 - 23.00 Uhr

## Beachvolleyballturnier im Mondschein ...

Erstmals möchten wir am 19. Juli ein Nachtturnier durchführen und hoffen auf zahlreichen Interesse nachtaktiver 4er Teams.



Folgende Eckdaten gilt es zu beachten;  
1.) Es treten max. 12 Teams gegeneinander an.  
2.) Ein Team besteht aus 4 Spielern, darunter mindestens eine Frau. Zudem ist maximal ein Ersatzspieler und eine Ersatzspielerin erlaubt. Aus Gründen der Fairness bitte keine aktiven Ligaspieler einsetzen!!  
3.) Die Startgebühr ist am Turniertag zu entrichten.  
4.) Es wird ausdrücklich um eine einheitliche Teamkleidung gebeten.  
Das Turnier beginnt 23.00 Uhr und endet gegen 03.00 Uhr. Der Eintritt für Besucher ist frei ...!

Die Anmeldung ist ab sofort per Email möglich (kontakt@stadtbad-radeberg.de), dabei bitte einen Teamnamen, einen Ansprechpartner und eine Telefonnummer angeben.  
SPORT FREI

# Kleinanzeigen

Baumwurzelentfernung  
Tel. 0173/37 57 311

**Verk.** zur Abhol. Radeberg 3 Stck. Stahlträger 14 cm Dopp.-T 3,5 m Lg. a. Stück 25 EUR, 2 Stck. Stahltr. U-Profil 10x5x0,5 cm Lg. 2,65 m a. Stück 15 EUR, 2 Stck. Winkel-Profil 100x100x10 mm, Lg. 2,5 m a. Stck. 15 EUR. Parallel-Schraubstock 150 mm Backenbreite 30 EUR  
Tel. 03528/44 21 54 oder 0170/29 28 266 oder 0170/29 28 343

**Zuverlässige** Haushaltshilfe für Reinigungsleistungen in EFH gesucht.  
Chiffre 26/01

Su. Whg. bis 48 m<sup>2</sup> von privat zur Miete  
Chiffre 26/02

**Langebrück!** 2-Zi.-Whg. 45 m<sup>2</sup> mit Gartennutzung zu vermieten 252,- € + NK  
Tel. 035201/81 290

**Suche** kleinen Traktor auch Eigenbau bis 1.000 €  
Tel. 03528/44 13 64

**Verk.** Skoda Fabia Cool Edition 1,2 ltr., EZ 0309, 23 Tkm, Garagenwagen VP 6.500 €  
Tel. 03528/44 34 06

**Garage** zur Miete/zum Kauf in Radeberg gesucht – möglichst mit Elt-Anschluss!  
Angebote bitte an 0163/52 67 216

- Anzeige -

## Kosmetikstudio „LIFESTYLE“

Kosmetik • Pediküre • Maniküre • Nagelmodellage  
**Manja Behrens**  
Schillerstraße 95a • 01454 Radeberg  
Tel. 0174/9 92 07 16

Meine **KAUFHALLE**  
... hier kommt man sich - hier kauft ich gern ...  
01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B  
mit Postfiliale Deutsche Post

## BEHANDLUNG – OHNE – REZEPT!!!

Die gesetzlichen Vorschriften haben sich geändert, damit dürfen wir Sie als Heilpraktiker für Physiotherapie auch ohne Rezept behandeln! Sie als Patient dürfen uns als Behandler sofort und ohne Rezept beauftragen! Insbesondere dann, wenn Ihr Arzt keinen freien Termin oder kein freies Budget mehr hat!  
Wir Physiotherapeuten sind somit auf unserem medizinischen Fachgebiet den Heilpraktikern gleichgestellt!  
Die Vergütung erfolgt direkt mit der Physiotherapie auf der Grundlage der Behandlungspreise für Heilpraktiker auf dem Gebiet der Physiotherapie! Sie erhalten eine Heilpraktikerrechnung und können diese ggf. bei Ihrer Krankenkasse einreichen!

**NEU:** Demnächst auch Schmerztherapie!  
**Unsere Leistungen:**  
• Spezielle physiotherapeutische Schmerztherapie  
• Befundspezifische Therapie der Symptome  
• Physiotherapeutische Abklärung der Ursache der Beschwerden  
• Ganzheitlicher Behandlungsaspekt, insbesondere ohne Medikamente  
• Direkte Verbindung von aktiven und passiven Behandlungsmaßnahmen  
• Private Weiterbehandlung insbesondere im Anschluss an ein bestehendes Rezept!  
**Somit gibt es keine Unterbrechung und keine Therapiepause!**

**Ellen Wehner** Heilpraktiker auf dem Gebiet der Physiotherapie  
Radeberg - Schillerstraße 95b - Tel. 035 28 / 48 70 05

**ACHTUNG!**  
Unser Salon Schillerstraße 95a, ist ab **07.07.2014, 10.00 Uhr**, endlich wieder für unsere werte Kundschaft geöffnet.  
Terminvereinbarungen sind zu empfehlen -  
Tel. 03528 / 44 37 70

**Annette FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
RADEBERG  
Markt 12 ☎ 44 22 30  
Bahnhofstr. 19 ☎ 44 27 68  
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07  
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70  
ARNSDORF Hufelandstr. 3 b ☎ 035200/2 43 81  
[www.friseur-radeberg.de](http://www.friseur-radeberg.de)

- Anzeige -

**Verkaufe** Strahler für 220V Stromschiene, HQ und Halo-gen 50 bis 150W  
Tel. 0351/88 06 170

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

**Handelsunternehmen sucht Hilfskräfte:**  
ohne Altersbeschränkung, DD-Umland, TZ möglich,  
Tel. 0 35 25 / 65 90 988

**RAVI**  
RAVI Bau- und Mietgerätee GmbH  
ACHTUNG! NEUE ADRESSE!  
Pulsitzer Straße 41, 01900 Großröhrsdorf  
Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60  
[www.ravi.de](http://www.ravi.de) • E-Mail: [info@ravi.de](mailto:info@ravi.de)  
**Fertigung Vermietung**  
Reparatur & Service von Baugeräten zur  
• **Betonverdichtung**  
✓ HF-Innenvibratoren  
✓ Frequenzumformer  
• **Bodenverdichtung**  
✓ Vibrationsplatten  
✓ Vibrationsstampfer

**Vermietung in Radeberg:**  
**2-R. WG mit Balkon,**  
3. OG, 67m<sup>2</sup>, Verbrauchsausweis 78 kWh / (m<sup>2</sup>.a), Strom, witterungsgesteuerte Elektro-Nachtspeicherheiz., Anlagentechnik 1998, Energieeffizienzklasse C,  
Info: [www.ipnett.de](http://www.ipnett.de)  
Tel. 0151/14 28 28 25

**Ladengeschäft (auch als Büro)**  
in Radeberg, Hauptstr., ca. 50 m<sup>2</sup>, ab sofort zu vermieten. Info unter:  
**Mo.-Fr. 0152 / 55 68 00 30**

**Reinigungskraft w/m gesucht.**  
Einsatz Mi + Fr. je 7.00 bis 10.00 Uhr in Radeberg.  
**Bewerbung Tel. 0351 / 8888730, Frau Kießling Fa. DIW**

**TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit!**  
Telefon 0351-889613 0 – [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. [www.popp-immobilien-radeberg.de](http://www.popp-immobilien-radeberg.de)

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26  
**Sommerkonzert im Epilepsiezentrum - am 13.7.14, ab 16 Uhr**

**IMPRESSUM**  
Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.  
Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.  
**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden  
**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann  
Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
**für Ausgabe 27:** 08.07.2014, 12.00 Uhr  
**für Ausgabe 28:** 15.07.2014, 12.00 Uhr  
Ausgabe Nr. 27 erscheint am: 11.07.2014  
Ausgabe Nr. 28 erscheint am: 18.07.2014

**[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**  
E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**DIENSTLEISTUNGEN**

MEISTERBETRIEB **Tino Boden** GMBH  
**Heizung • Gas • Sanitär • Badplanung**  
 Tel. 0 35 28 / 44 73 82 • Funk 01 73 / 9 07 02 17

**MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE**  
**IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF**  
 Mo.-Fr.: 7.00 – 17.00 Uhr • Sa.: 7.30 – 11.30 Uhr  
**ABHOLUNG/ANLIEFERUNG**  
 RBB Baustoffe & Baumaschinen GmbH  
 Bautzner Landstraße 386  
 01328 Dresden OT Rossendorf  
 Tel. 0351/2 63 21-24  
 www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

**André Gnauk** Dachdeckermaster  
 Von der Handwerkskammer Dresden Öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für das Dachdeckerhandwerk  
 01454 Radeberg OT Großkramsdorf  
 Hauptstraße 5b – Funk 0172/ 3 97 86 08  
 ■ Privattgutachten ■ Gerichtsgutachten ■ Schiedsgutachten  
 ■ Baubegleitende Gutachten ■ Beweissicherung  
 ■ Bauabnahme Gutachten ■ Versicherungsgutachten  
 ■ Sanierungs- und Projektierungsgutachten

**Elektroinstallation und Reparaturen** für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
 Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
**Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau**  
**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
 01465 Langebrück Fax 035201/ 7 09 49  
 Funk 0172/ 359 86 66

**Service rund um's Haus**  
**Elektro - Reparaturen**  
 Fertigung - Montage - Beratung  
 Ihre Anzeige dazu könnte hier monatlich erscheinen  
 Anfragen unter Tel. **03528 442301**  
 oder **kloske@die-radeberger.de**

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser - Meister**  
 Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de  
**Fliesen • Platten • Strukturputz**  
**Mosaikverlegung • Reparaturservice**

**METALLBAU G. WELZ** 01477 Kleinwolmsdorf  
 Großkramsdorfer Straße 98  
 Tel/Fax 035200/ 2 37 97  
 • Service, Fertigung und Montage von Türen, Toren und Zäunen  
 • Bauschlosserarbeiten  
 • Restaurierungen  
 • Schlüsseldienst

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 0174/6 17 40 19  
 o. 0172/2 73 42 91  
 www.holz-und-bau-service.de  
**Meisterbetrieb** E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de  
**Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung**

**ht** SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
 SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK  
**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN** GmbH  
 Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
 Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

- Dacheindeckung  
 - Abdichtung  
 - Holzbau  
 - Hausbau  
 - Carports  
 - Kranvermietung  
**die dachprofis** Rothkegel & Zaulich GbR  
 seit 1998  
**Dachdeckerei & Zimmerei**  
 Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

**DACH SERVICE STEINHORST**  
 Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36  
 ✓ Dachklempnerei  
 ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade  
 ✓ Montagearbeiten

**Raumausstatter HENNIG**  
 Inh. Diana Demmer  
 01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 ☎ 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

**Tipps & Termine**

**Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.**  
 Hauptstr. 23, 01454 Radeberg  
 Tel.: 03528 - 455 67 34  
 www.mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com  
 Montag 07.07. 17.00 Uhr Rommee´  
 Dienstag 08.07. 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
 Mittwoch 09.07. 09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

**„Der Bayrische Wald in Bildern“**  
 Unser ständiges Angebot: Hilfe zur Selbsthilfe: Arbeitslosen- und Sozialberatung; Für Hilfebefürhtige: PC Börse; Für Kinder : Basteln, Spielen, Leseecke, div. Brett- und Kartenspiele; Für den Kurs Klöppeln suchen wir interessierte Frauen/Männer

**Einladung zur Gedächtnisausstellung**

Anlässlich des 70. Geburtstages des 2013 verstorbenen Radeberger Bildhauers Detlef Herrmann laden wir Sie und Ihre Freunde am Sonntag, den 06. Juli 2014 um 15.00 Uhr in das Rathaus in Radeberg ein. Die Ausstellung wird vom 06.07. bis 26.09.2014 im Rathaus zu besichtigen sein.

**Christel Herrmann mit Kunstkreis Radeberg e.V.**

**Schloss Klippenstein Radeberg**

**8. Juli – 14. September 2014**  
 Sonderausstellung:  
**Das Seifersdorfer Tal nach dem Tornado.**  
 Fotografien von **Michael Wagner**

Die Ausstellung zeigt Fotografien von Michael Wagner, der die Zerstörungen durch den Tornado am Pfingstmontag 2010 im Bild festhielt. Michael Wagner studiert Fotografie an der Hochschule für Grafik und Buchkunst in Leipzig. Seine Bilder waren bereits im Schloss Seifersdorf zu sehen.

Zur Eröffnung am Dienstag, 8. Juli, 18 Uhr laden wir Interessenten herzlich ein.

**11. Juli – 14. September 2014**  
 Sonderausstellung: **Volkskunst und Spielzeug.**  
 Stücke aus dem Depot **Pohl-Ströher**  
 Eröffnung am **Donnerstag, 10. Juli 2014, 18 Uhr**

Die Sonderschau auf Schloss Klippenstein präsentiert Schätze aus dem Bestand des Depots Pohl-Ströher der LOPESA Sammlungs GmbH in Gelenau/Erzgebirge und gibt einen Überblick über mehrere Sammelthemen. Zur Eröffnung am 10. Juli, 18 Uhr laden wir Interessenten herzlich ein. Zu bestaunen sind Stücke aus dem Bereich Volkskunst und Spielzeug wie große erzgebirgische Pyramiden, Lichterfiguren und Miniaturspielzeuge. Nicht fehlen darf das Thema Bergbau: Es wird mit einem einmaligen mechanischen Bergwerkschrank repräsentiert. Ein weiteres herausragendes Objekt stellt die alte Seiffener Archonlandschaft dar. Angrenzend an dieses Thema werden verschiedene Modelle aus dem Bestand der weltgrößten Christbaumständersammlung (Schwarz, Mannheim) zu sehen sein. Aber auch Spielzeug von der Puppe, dem Puppenzubehör über das Puppenhaus bis zu Plüschtieren und historischen Kinderfahrzeu-gen (Sammlung Eckart Holler, Chemnitz) erfreut große wie kleine Besucher. Gemeinsam mit Tretautos gehen große Puppen und Bären auf Fahrt und beleben die Ausstellung. Aus dem großen Fundus von über 80 Exemplaren sind sechs verschiedene Stücke vertreten, darunter auch ein Pferd mit Kutsche. Die zu erahnende Vielfalt und die damit verbundene Sam-melleidenschaft zeugen von der Fülle der im erzgebirgischen Gelenau zu Schautagen prä-sentierten Sammlungen. Das Depot öffnet jähr-lich zu einer Weihnachts- und Osterschau so-wie zu speziellen Schautagen. Spielzeug- und Kunsthandwerker zeigen während der Öff-nungszeiten alte Techniken; Interessierte kön-nen sich zu eigenen Stücken und deren Resta-urierung oder Reparatur beraten lassen.

**Sonabend, 12. Juli 2014, 16 Uhr**  
 Sommerlieder Singen  
 mit der **Kantorei Radeberg**

Traditionell erklingen auch in diesem Jahr wie-der Volks-, Frühlings- und Sommerlieder zum Hören und Mitsingen in der romantischen At-mosphäre des Schlosshofes.  
 Leitung: Kantor Rainer Fritsch

**Schloss Klippenstein**  
 Tel.: 03528/44 26 00  
 www.schloss-klippenstein.de  
 www.facebook.com/Schloss.Klippenstein

**Trauercafé in Radeberg:**  
 Trauer zulassen, Kontakt zu anderen Trauern-den suchen, miteinander ins Gespräch kommen und einen Weg zurück ins Leben finden – dazu bietet das Trauercafé Radeberg Ihnen einen ge-schützten Raum. Sie sind ganz herzlich ein-geladen, Ihrer Trauer Raum und Zeit zu geben. Das Trauercafé ist geöffnet an jedem zweiten Montag im Monat von 16 bis 18 Uhr im evan-gelischen Pfarrhaus in Radeberg, An der Kir-che 5. Die nächsten Termine sind: am 14. Ju-li, 11. August und 08. September 2014. Wir sind ein offenes Café ohne konfessionelle Bindung und freuen uns, Sie begrüßen zu kö-nnen. Telefonische Anmeldung und Fragen un-ter 0174 3454 128.

Christine Klammt

**Lock-o-motive**  
 ein Projekt des Stellwerk e.V.  
 Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
**Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaaut!**  
 Unser Thema im Juli 2014 – Hurra!!  
**Der Sommer ist da!**

- 07.07. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive - Spielplatz Beethovenweg
- 08.07. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive - Jugendkulturfabrik Groß.
- 08.07. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Rhythmus im Blut - Percussion
- 09.07. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff - Spiel und Spaß
- 10.07. 14.30 - 17.30 Uhr Kreativwerkstatt - Spiele selbst gemacht
- 10.07. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt - Fahrradscheck nach Liste
- 10.07. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Wir basteln Schatzkisten
- 11.07. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Ein Berg aus Styropor

**Unsere Senioren**  
 Begegnungsstätte der Volkssolidarität  
**Radeberg „Am Markt“**  
 Veranstaltungen im Juli 2014

07.07. 14.00 Uhr	Gedächtnistraining
08.07. 14.00 Uhr	Spielenachmittag
10.07. 14.30 Uhr	Kaffeenaachmittag auf der Terrasse „Bunter Nachmittag mit Frau Loch“

*Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.*

**Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“**  
 Veranstaltungen im Juli 2014

07.07. 09.30 Uhr	Zeichenzirkel
14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
08.07. 09.30 Uhr	Gedächtnistraining
14.00 Uhr	Spielenachmittag
09.07. 09.30 Uhr	Kegel
14.30 Uhr	Geschichtliches mit Herrn Gebauer
10.07. 09.30 Uhr	Senioren-gymnastik

*Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.*

**AWO-Seniorenclub Radeberg**  
 Veranstaltungen im Juli 2014

07.07. 12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommèspieler
08.07. 09.30 Uhr	Spielenachmittag
08.07. 14.00 Uhr	Geselliger Kaffeenaachmittag

NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

*Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.*  
**Seniorenclub Lomnitz**  
 Veranstaltungen Juli 2014  
**7. Juli 2014 - 14.00 Uhr:**  
 Kaffeeklatsch auf dem Sportplatz mit Grillen  
**14. Juli 2014 - 14.00 Uhr:**  
 Kaffeeklatsch, Treff für alle, die Interesse an Handarbeiten und Basteln haben; bitte eigene Arbeit mitbringen  
 Es freuen sich Ihre Betreuerinnen

**Erklärung von Radeberger Straßenbezeichnungen Wer ist eigentlich...? Ernst Braune**

Am 29. Dezember 1853 wurde der Sohn eines Bergar-beiters in Friedeburg bei Freiberg geboren. Nach dem Besuch der Volksschule, absolvierte Ernst Braune eine Lehre zum Müller und ging als Geselle auf Wanderschaft durch Deutschland. In den 1880er Jahren hatte er ein Geschäft in Freiberg. 1886 trat Ernst Braune in die SPD ein und war ein leidenschaftlicher Verfechter der Ideale August Bebels. Als glühender Verfechter des Genossen-schaftswesens wurde er 1894 Lagerhalter des Konsum-vereins Dresden-Pieschen und zwischen 1898 und 1920 in Radeberg. Als erster SPD-Vertreter zog Ernst Braun 1905 in die Stadtverordnetenversammlung Radebergs ein. Zwischen 1917 und 1933 setzte er sich als unbesol-



deter Stadtrat für die Interessen der Arbeiterschaft ein. Am 01.11.1912 rief er die gemeinnützige Baugenossen-schaft ins Leben. Bis 1933 war er dessen Vorsitzender. Das erste Haus wurde noch 1914 erbaut und nach dem ersten Weltkrieg erfolgte der Ausbau der Siedlung mit meist Einfamilien-Reihenhäusern, die sich von der Stein-straße bis zur Bahnlinie erstrecken. Deshalb wird sie im Volksmund „Braune - Siedlung“ genannt. 1918 war er Vorsitzender des Arbeiter- und Soldatenrates Radeberg und 1919 zog er im Wahlkreis Dresden-Bautzen für die SPD in den Sächsischen Landtag. In den Jahren 1919 und 1924 kandidierte er erfolglos für den Reichstag. 1933 wurde Ernst Braune von den Nazis inhaftiert und starb am 24.02.1942 im Alter von 88 Jahren in Radeberg.  
 Text & Foto: Red.  
 Quelle: Radeberger Blätter Ausgabe 10

**Jahresgedächtnis zum 1. Todestag**  
**Hans-Jürgen Pösgel**  
 geb. 02.04.1944 gest. 06.07.2013  
 Ein Jahr ohne Dich und es vergeht kein Tag, an dem wir nicht an Dich denken. Die Spuren der Liebe und Fürsorge und die Erinnerungen lassen Dich, für uns, immer lebendig und in unseren Herzen sein.  
 Deine Christine Kinder und Enkelkinder  
 Radeberg, im Juli 2014

**In Erinnerung**  
**Gerhard Burkert**  
 Du fehlst uns:  
 Monika, Dieter  
 Kristin, Peter, Judith, Rahel  
 Dennis, Kathrin

**S&D Träger Service & Dienstleistung**  
 Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste  
 0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

**TAXI -LEHEIS**  
 Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau  
 ● 2 PKW ● für Rollstuhltransport  
 ● 2 Kleinbusse ● Krankenfahrten (je 8 Pers.) ● alle Kassen  
**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
 RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER Bestattungshaus** GmbH  
**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
 Pulsnitzer Straße 65a ● 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 ● www.bestattungshauswinkler.de  
 Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
 Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt